

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Грамматическая ономимия в русском языке Б1.В.ДВ.9

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Русский язык и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Сафонова С.С.

Рецензент(ы):

Корнеева Т.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Юсупова З. Ф.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No 9022272919

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Сафонова С.С. кафедры русского языка и методики его преподавания Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого, Svetlana.Safonova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса - максимально способствовать выработке у студентов творческого, исследовательского отношения к фактам, явлениям и процессам живого языка. Этой же цели служит и такое строение курса, при котором исключается ориентация на однозначные решения спорных вопросов современной морфологии. Особое внимание обращается на позицию, системную аргументацию, достижения ученых - представителей Казанской лингвистической школы.

Задачи курса - расширить и углубить научные знания студентов о современной морфологической системе русского языка, о нормах формообразования и словоизменения, тенденциях их развития; способствовать формированию навыков самостоятельной работы будущих филологов с живым, подвижным языковым материалом. В этом плане важнейшее значение имеет ориентация данного курса на функционально-семантический анализ, то есть на контекстуально обусловленный анализ слова и его формы, на максимально полное выявление случаев грамматической омонимии.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.9 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе, при изучении на 1 курсе бакалавриата дисциплины "Русский язык и культура речи", на 3 курсе - дисциплины "Современный русский язык: морфология".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность к самоорганизации и самообразованию
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владение основами профессиональной этики и речевой культуры
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики
ПК-3 (профессиональные компетенции)	способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-6 (профессиональные компетенции)	готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

принципы частеречной классификации; те группы и классы слов, частеречный статус которых является спорным, трактуется по-разному и в научной литературе, и в школьной грамматике; иметь четкие представления о системе частей речи в современном русском языке

2. должен уметь:

реализовывать на практике полученные знания и навыки; давать семантическую, категориальную и структурную характеристику слов всех частей речи современного русского языка

3. должен владеть:

навыками грамотного практического разбора слова и его формы с учетом разнородных контекстуальных условий, при этом анализировать омонимичные грамматические формы, дифференцировать слова-омонимы по их грамматическому статусу

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате обучения дисциплине студенты должны:

- знать принципы частеречной классификации; те группы и классы слов, частеречный статус которых является спорным, трактуется по-разному и в научной литературе, и в школьной грамматике; иметь четкие представления о системе частей речи в современном русском языке;

- уметь реализовывать на практике полученные знания и навыки; давать семантическую, категориальную и структурную характеристику слов всех частей речи современного русского языка;

- владеть навыками грамотного практического разбора слова и его формы с учетом разнородных контекстуальных условий. При этом особое внимание обращается на умение студентов анализировать омонимичные грамматические формы, дифференцировать слова-омонимы по их грамматическому статусу.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Омонимия как явление грамматической системы языка	6	1-3	2	4	0	Контрольная работа
2.	Тема 2. Грамматическая омонимия в системе именных частей речи русского языка	6	4-7	2	12	0	Тестирование
3.	Тема 3. Грамматическая омонимия в системе неименных и служебных частей речи и классов слов, стоящих за рамками частеречной классификации	6	8-11	4	12	0	Тестирование
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Зачет
	Итого			8	28	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Омонимия как явление грамматической системы языка

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Грамматические и лексические омонимы: их соотношение и различия. Переход одной части речи в другую в процессе исторического развития языка как путь образования грамматических омонимов. Лингвистические причины явлений переходности. Основные источники пополнения слов функциональных омонимов. Диахронные и синхронные явления переходности в грамматическом строе языка. Два типа перехода слов из одной части речи в другую: узуальный, т. е. регулярный для данного языка, приводящий к пополнению частей речи новыми лексемами, и окказиональный, который возможен только в определенном речевом употреблении и представляет собой известное отступление от обычного, общепринятого в языке. Процессы возникновения и зоны образования грамматических омонимов.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Вопрос о типах, видах и разновидностях грамматических омонимов. Собственно грамматические омонимы. Омонимия грамматических форм. Грамматические категории и объем омонимичных словоформ исходной и итоговой частей речи.

Тема 2. Грамматическая омонимия в системе именных частей речи русского языка

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Субстантивация как процесс образования грамматических омонимов. Условия субстантивации прилагательных и причастий. Следствия субстантивации прилагательных и причастий. Адъективация как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия адъективации причастий. Пронаминализация как процесс образования грамматических омонимов.

практическое занятие (12 часа(ов)):

Грамматические омонимы и омонимия грамматических форм в сфере имен существительных, имен прилагательных, имен числительных и местоимений. Критерии разграничения и комплекс семантических, морфологических, синтаксических и др. признаков омонимичных слов именной системы русского языка.

Тема 3. Грамматическая омонимия в системе неименных и служебных частей речи и классов слов, стоящих за рамками частеречной классификации

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Адвербиализация как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия адвербиализации имен существительных. Предикативация как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия предикативации существительных, прилагательных, наречий. Препозиционализация как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия препозиционализации наречий, существительных, деепричастий. Конъюнкционализация как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия конъюнкционализации наречий, существительных, глаголов, междометий. Партикуляция как процесс образования грамматических омонимов. Модальция как процесс образования грамматических омонимов. Условия и следствия модальции существительных, наречий, слов категории состояния, глаголов.

практическое занятие (12 часа(ов)):

Грамматическая омонимия в сфере кратких прилагательных, наречий и слов категории состояния. Условия и следствия адвербиализации, предикативации, препозиционализации, конъюнкционализации, партикуляции и модальции как способа образования функциональных омонимов.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Омонимия как явление грамматической системы языка	6	1-3	подготовка к контрольной работе	10	контрольная работа
2.	Тема 2. Грамматическая омонимия в системе именных частей речи русского языка	6	4-7	подготовка к тестированию	12	тестирование
3.	Тема 3. Грамматическая омонимия в системе неименных и служебных частей речи и классов слов, стоящих за рамками частеречной классификации	6	8-11	подготовка к тестированию	14	тестирование
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Предметно ориентированные технологии обучения; технология дифференцированного обучения; технология концентрированного обучения ("погружение в предмет"); компьютерные и интернет-технологии (презентации, информационно-обучающие, тестирующие); технология развития критического мышления (лекции: лекция-дискуссия, лекция-консультация, лекция-беседа, лекция с обратной связью, лекция-пресс-конференция, лекция-визуализация, лекция с применением игровых методов; семинарские занятия, семинары-диспуты, практические занятия, занятия-зачеты; исследовательская деятельность студентов). Таким образом, рекомендуемые образовательные технологии: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, контрольные работы, тестирование, диагностирование в начале и конце изучения дисциплины. При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, коммуникативного эксперимента, коммуникативного тренинга, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 20 % аудиторных занятий.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Омонимия как явление грамматической системы языка

контрольная работа , примерные вопросы:

1. Грамматические (или функциональные) омонимы. Различия грамматических и лексических омонимов. 2. Лингвистические причины явлений переходности одной части речи в другую. 3. Типы, виды и разновидности грамматических омонимов. 4. Узуальный и окказиональный переход слов из одной части речи в другую. 5. Процессы возникновения грамматических омонимов. 6. Зоны образования грамматических омонимов. 7. Источники пополнения грамматических омонимов. 8. В чем заключается омонимия грамматических форм. 9. Определите особенности собственно грамматических омонимов. 10. Морфологические и синтаксические категории функционального омонима и исходной словоформы.

Тема 2. Грамматическая омонимия в системе именных частей речи русского языка

тестирование , примерные вопросы:

Определите, к какой части речи относятся выделенные словоформы. 1. Онегин, я тогда моложе, я лучше, кажется, была. (А.С. Пушкин) 2. И чем ярче становились воспоминания, тем громче и тоскливее скулила Каштанка. (А.П.Чехов) 3. Марьяна под окном за пряжею сидела тихо и плакала. (А.С. Пушкин) 4. О память сердца! Ты сильней рассудка памяти печальной. (К.Н.Батюшков) 5. Перед закатом в тайге стало душнее, тише и дремучей. (В.П.Астафьев) 6. Всё тихо, ночь. (А.С. Пушкин) 7. Трудно было иногда понять, серьезно ли говорит он. (И.Бунин) 8. Под шум моря было легче писать. (К.Паустовский) 9. Удивительнее всего в этих местах был воздух. (К.Паустовский) 10. Нельзя работать только хорошо, зная, что ты можешь работать лучше. (К.Паустовский) Определите, в значении какой части речи употреблено слово ОДИН в данных предложениях. 1. Один знакомый рассказал мне удивительнейшую историю. 2. Он пришел сегодня один. 3. В комнате был только один человек. Какой частью речи является слово ВСЁ в предложениях. 1. "Меж ними всё рождало споры". 2. Дождь всё идёт. 3. Всё поле покрыто травой. 4. Всё сильнее дует ветер.

Тема 3. Грамматическая омонимия в системе неименных и служебных частей речи и классов слов, стоящих за рамками частеречной классификации

тестирование , примерные вопросы:

Определите, какой частью речи являются выделенные слова. (Знаки препинания не расставлены). 1. Красивое безбородое лицо извозчика казалось печальным и хмурым. (И.С.Тургенев) 2. Он казался чувствовал своё достоинство. (И.С.Тургенев) 3. Он желал вероятно развеселить нас. (И.С.Тургенев) 4. Действительно в наших краях знают толк в пении. (И.С.Тургенев) 5. На лице её не было никаких признаков безумия; напротив глаза её с бойкой пронизательностью останавливались на мне. (М.Ю.Лермонтов) 6. Я остановился в первой попавшейся гостинице напротив был городской сад. (М.Горький) 7. Белинский можно сказать импровизировал свои статьи. (И.С.Тургенев) 8. Как сердцу высказать себя? (Ф.И.Тютчев) 9. В лесу тепло... Какие тропинки! Какая задумчивость, тишина! (М.М.Пришвин) 10. Никогда не стремись угадать каких слов от тебя кто-то ожидает. (В.Сухомлинский) Определите часть речи выделенных слов. 1. Не мое дело говорить о том, что другие скажут лучше меня - о грандиозной работе, совершенной в России за истекшие десять лет. (М.Горький) 2. Даже в несовершенной передаче приборов неведомый мир блистал торжественно, с каким-то победным великолепием. (Ефремов) 3. Преслав любителю могучей оградой окружающих его лесистых гор. (Лихачев) 4. Среди многоверстных лесов в конце длинной дороги возникают северные деревянные церкви - украшение окружающей природы. (Лихачев) 5. Я счастлив тем, что я оттуда, из той зимы, из той избы. И счастлив тем, что я не чудо особой, избранной судьбы. (А.Т.Твардовский) 6. Грядущее - оно в тумане... Увы, просветы не видны. (И.В.Северянин) 7. Надо было что-то придумать, куда-то девать себя, унять как-то взлохмаченные чувства. (В.Шукшин) 8. Волнующее ожидание непредвосхитимого напоминало ему состояние детей в канун ёлки... (К.А.Федин) 9. Здоровый нищий счастливее больного короля. (Пословица) 10. Приходили поезда, уходили. Счастливые уезжали на буферах, на крышах. Несчастливые бродили по станции целыми неделями. Определите часть речи и лексико-грамматический разряд выделенных слов. 1. Нехотя он одевался, жалуясь, что не выспался. (В.С.Пикуль) 2. Труд человека кормит, а лень портит. (Пословица) 3. Была та смутная пора, когда Россия молодая, в бореньях силы напрягая, мужала с гением Петра. (А.Пушкин) 4. Там некогда гулял и я, но вреден север для меня. (А.Пушкин) 5. Пора уезжать. (К.Симонов) 6. Мне лень рано вставать. 7. Мне грустно потому, что весело тебе. (М.Лермонтов) 8. Всё хорошо под сиянием лунным! (Н.Некрасов) 9. Хорошо видна накатанная зимняя дорога. (И.Соколов-Микитов) 10. Хорошо было смотреть на солнечные снега за окнами, когда поезд тронулся. (Ю.Казаков) Определите часть речи выделенных слов. 1. Летела мимо кудрявая листва виноградников (К.Г.Паустовский). 2. Мы проплывали мимо жигжинского острова, откуда начиналось открытое море (М.М.Пришвин). 3. В солнечный день, среди нашей нежной подмосковной природы это яркое поле цветов казалось чудесным явлением (М.М.Пришвин). 4. Деревья будто цеплялись за уходящее чистое небо и звали на помощь (К.Г.Паустовский). 5. Тут росло с два десятка старых кленов и лип, была одна ель, все же остальное составляли фруктовые деревья (А.П.Чехов). 6. Горизонт над морем, несмотря на ночь, был светел на десятки миль (К.Г.Паустовский). 7. Бремя любви тяжело, если даже несут его двое (С.Я.Маршак). 8. Пускай тебе взгрустнётся даже, ты головы не опускай (В.И.Лебедев-Кумач). 9. Я вернусь, когда раскинет ветви по-весеннему наш белый сад (С.Есенин). 10. Не хотите ли со мной на консилиум, а? (А.П.Чехов).

Итоговая форма контроля

зачет (в 6 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

1. Грамматические и лексические омонимы: их соотношение и различия.
2. Диахронные и синхронные явления переходности в грамматическом строе языка.
3. Типы перехода слов из одной части речи в другую.
4. Зоны образования грамматических омонимов.
5. Грамматические категории и объем омонимичных словоформ исходной и итоговой частей речи.
6. Вопрос о типах, видах и разновидностях грамматических омонимов.
7. Субстантивация как процесс образования грамматических омонимов.
8. Условия субстантивации прилагательных и причастий.
9. Условия и следствия субстантивации числительных и местоимений.

10. Условия и следствия субстантивации наречий.
11. Условия и следствия субстантивации служебных частей речи.
12. Следствия субстантивации прилагательных и причастий.
13. Адъективация как процесс образования грамматических омонимов.
14. Условия и следствия адъективации причастий.
15. Пронаминализация как процесс образования грамматических омонимов.
16. Адвербиализация как процесс образования грамматических омонимов.
17. Условия и следствия адвербиализации имен существительных.
18. Предикативация как процесс образования грамматических омонимов.
19. Условия и следствия предикативации существительных, прилагательных, наречий.
20. Грамматическая омонимия в сфере кратких прилагательных, наречий и слов категории состояния.
21. Препозиционализация как процесс образования грамматических омонимов.
22. Условия и следствия препозиционализации наречий, существительных, деепричастий.
23. Конъюнкционализация как процесс образования грамматических омонимов.
24. Условия и следствия конъюнкционализации наречий, существительных, глаголов, междометий.
25. Партикуляция как процесс образования грамматических омонимов.
26. Модальция как процесс образования грамматических омонимов.
27. Условия и следствия модальции существительных, наречий, слов категории состояния, глаголов.

7.1. Основная литература:

Морфология современного русского языка : учебное пособие / М-во образования и науки Рос. Федерации, ГОУ ВПО 'Татар. гос. гуманитар.-пед. ун-т ; [авт.-сост. - С. С. Сафонова, к.филол.н., доц.]. Казань: ТГГПУ, 2008 . 106 с.

Синтаксис современного русского языка: учебное пособие / М-во образования и науки Рос. Федерации, ГОУ ВПО 'Татар. гос. гуманитар.-пед. ун-т ; [авт.-сост. - С. С. Сафонова, к.филол.н., доц.]. Казань: ТГГПУ, 2009 . 149, [1] с.

Константинова Л. А. Грамматика русского языка [Электронный ресурс]: Учеб.пособие / Л.А. Константинова, Н.Н. Гончарова, А.Н. Жукова; Под ред. Л.А. Константиновой. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 256 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=304030>

Рябушкина С. В. Морфология современного русского языка: Практикум [Электронный ресурс] / С.В. Рябушкина. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 256 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=198635>

7.2. Дополнительная литература:

Морфология современного русского языка [Электронный ресурс]: Учебное пособие / С.С. Сафонова. Казань: ТГГПУ, 2015. 106 с. Режим доступа:

http://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/27381/10_156_001146.pdf.pdf?sequence=1

Синтаксис современного русского языка [Электронный ресурс]: Учебное пособие / С.С. Сафонова. Казань: ТГГПУ, 2015. 150 с. Режим доступа:

http://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/27272/10_156_001143.pdf

Сафонова С.С. Лекции по современному русскому языку: (словообразование, морфология, синтаксис) : [учебное пособие для студентов тюркоязычных отделений педвузов] / С. С. Сафонова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Татар. гос. гуманитар.-пед. ун-т . Казань : ТГГПУ, 2008. 197, [1] с.

Мандель, Б. Р. Современный русский язык: лексика, словообразование, морфология [Электронный ресурс] : Учеб. пособие / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013. - 374 с. - ISBN 978-5-9558-0300-5 (Вузовский учебник), 978-5-16-006528-1 (ИНФРА-М) Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=403676>

Морфология современного русского языка: Практикум / С.В. Рябушкина. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 256 с. ISBN 978-5-9765-0771-5 Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=198635>

Ремчукова, Е. Н. Морфология современного русского языка. Категория вида глагола : [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. Н. Ремчукова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 144 с. - ISBN 978-5-89349-565-2. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455671>

7.3. Интернет-ресурсы:

<http://www.languages-study.com/> - <http://fcior.edu.ru/>

<http://www.rusword.org/> - <http://school-collection.edu.ru/>

www.gramota.ru - <http://www.school.edu.ru/>

Казанская лингвистическая школа - <http://kls.ksu.ru/>

ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ПО ЛИНГВИСТИКЕ - WWW.LIB.FL.RU

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Грамматическая омонимия в русском языке" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Для обеспечения данной дисциплины необходимы:

оборудованные аудитории;

различные технические средства обучения (компьютеры, аудио-видеоаппаратура);

учебные и методические пособия (учебники, программы, учебно-методические пособия, пособия для самостоятельных работ, сборники упражнений);

наглядные пособия, словари, грамматики современного русского языка.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Русский язык и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Сафонова С.С. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Корнеева Т.А. _____

"__" _____ 201__ г.